

*ibw*

Institut für Bildungsforschung der Wirtschaft

# **Schlüsselbegriffe aus dem Bildungsbereich**

**Deutsch-Englisch**

**Wien, November 2017**

## **Impressum**

Stand: November 2017

Medieninhaber und Herausgeber:

ibw

Institut für Bildungsforschung der Wirtschaft

(Geschäftsführer: Mag. Thomas Mayr)

Rainergasse 38

1050 Wien

T: +43 1 545 16 71-0

F: +43 1 545 16 71-22

[info@ibw.at](mailto:info@ibw.at)

[www.ibw.at](http://www.ibw.at)

ZVR-Nr.: 863473670

Ansprechperson: Mag. Sabine Tritscher-Archan

In Kooperation mit: AHA Translation Office, Lange Gasse 11, 1080 Wien

**Kategorie:**
**Anbieter von beruflicher Bildung**

Bezeichnung DE	Bezeichnung EN	Alternative Bezeichnungen/ Anmerkungen
Agrarpädagogische Akademie	agricultural teacher training college	post-secondary college for the training of agriculture and forestry teachers; non-university college for the training of ...
Akademie	post-secondary VET college	
Akademie der Lehrerbildung	post-secondary college for teacher training	non-university college...; non-tertiary college...
Akademie für den Diätdienst u. ernährungsmedizinischen Beratungsdienst	post-secondary college for diet and nutrition medical counselling	non-university college...; non-tertiary college...
Akademie für den ergotherapeutischen Dienst	post-secondary college for ergo-therapeutic services	non-university college...; non-tertiary college...
Akademie für den logopädisch-phoniatrisch-audiologischen Dienst	post-secondary college for logopaedic, phoniatric and audiological services	non-university college...; non-tertiary college...
Akademie für den medizinisch-technischen Laboratoriumsdienst	post-secondary college for medical-technical laboratory services	non-university college...; non-tertiary college...
Akademie für den orthoptischen Dienst	post-secondary college for orthoptic services	non-university college...; non-tertiary college...
Akademie für den physiotherapeutischen Dienst	post-secondary college for physiotherapeutic services	non-university college...; non-tertiary college...
Akademie für den radiologisch-technischen Dienst	post secondary college for radiologic-technical services	non-university college...; non-tertiary college...
Akademie für die gehobenen medizinisch-technischen Dienste	post-secondary colleges for paramedical staff	non-university college...; non-tertiary college...
Akademie für Sozialarbeit	post-secondary college for social work	
Akademielehrgang	post-secondary college course	
Allgemein bildende höhere Schule (AHS, Unterstufe & Oberstufe)	secondary academic school (lower & upper level); academic secondary school	higher general education school (junior and senior cycle); secondary school for general education (higher and lower cycle)
Allgemein bildende Pflichtschule	compulsory schooling	
Allgemeine Sonderschule (ASO)	special needs school	
Aufbaulehrgang	add-on course	further education opportunity after VET school or bridge course
Aufbaulehrgang für Tourismus	add-on course in tourism	
Aufbaustudium	add-on study	
Bachelor-Studium	bachelor course	bachelor programme
Bauhandwerkerschule	building craftspersons school	
Berufsakademie	college of advanced vocational studies	
Berufsbildende höhere Schule (BHS)	VET college	five-year VET course/programme; upper level VET course/programme

Berufsbildende höhere Schule für Berufstätige	VET college for people in employment	VET college for employed people; VET college for employees
Berufsbildende mittlere Schule (BMS)	VET school	three/four-year VET course/programme; intermediate level VET course/programme
Berufsbildendes Schulwesen (BMHS)	VET schools and colleges	VET sector
Berufspädagogische Akademie	(post secondary) college for vocational teacher training	post-secondary college for the training of VET teachers; non-university college for the training of VET teachers; non-tertiary college...
Berufsschule	part-time vocational school for apprentices	vocational school for apprentices
Bildungsanstalt für erzieherische Berufe	secondary training college for educational professions	training college for educational professions
Bildungsanstalt für Kindergartenpädagogik	secondary training college for nursery school teachers; nursery teacher training college	nursery teacher training college
Bildungsanstalt für Sozialpädagogik	secondary training college for non-teaching supervisory staff	(training) college of social pedagogy
Diplomstudium	diploma course/programme	
Doktoratsstudium	PhD course	
Donauuniversität Krems	Danube University Krems	
Fachakademie	specialist college	
Fachhochschule	university of applied sciences	university level training for specific occupations (a minimum of six semesters); status granted to institutions that offer at least two Fachhochschule degree programmes that meet legally prescribed organisational requirements
Fachhochschul-Studiengang	Fachhochschule degree programme	practice-oriented university-level study programme
Fachschule	school for intermediate vocational education	
Fachschule für Altdienste und Pflegehilfe	school for care of the elderly and nursing	
Fachschule für Familienhilfe	school for family support and nursing	school of family services
Fachschule für Mode und Bekleidungstechnik	school of fashion and clothing	
Fachschule für Mode und Bekleidungstechnik für Hörbehinderte	school of fashion and clothing for the aurally handicapped	
Fachschule für Sozialberufe	school of social occupations	
Fachschule für wirtschaftliche Berufe	school of management and service industries	
Fremdenverkehrsschulen	schools for tourism	tourism school
Gastgewerbefachschule	secondary school for restaurant trade	school of restaurant industry
Gesundheitsberufliche Fachschule	school for healthcare professions	

gewerbliche, technische und kunstgewerbliche Schulen	crafts, technical and arts schools	
Handelsakademie	college of business administration	
Handelsakademie Ausbildungsschwerpunkt Controlling und Jahresabschluss	college of business administration specialising in controlling and annual audit	
Handelsakademie Ausbildungsschwerpunkt Informations- und Kommunikationsmanagement	college of business administration specialising in information and communication management	
Handelsakademie Ausbildungsschwerpunkt Marketing und Internationale Geschäftstätigkeit	college of business administration specialising in marketing and international business	
Handelsakademie Ausbildungsschwerpunkt Unternehmensgründung und Unternehmensführung	college of business administration specialising in business start-up and management	
Handelsakademie Ausbildungsschwerpunkt Wirtschaftsinformatik und betriebliche Organisation	college of business administration specialising in business informatics and management organisation	
Handelsakademie Fachrichtung Entrepreneurship und Management	college of business administration specialising in entrepreneurship and management	
Handelsakademie Fachrichtung Informationsmanagement und Informationstechnologie	college of business administration specialising in information management and information technology	
Handelsakademie Fachrichtung Internationale Wirtschaft	college of business administration specialising in international business	
Handelsakademie Fachrichtung Logistikmanagement und Speditionswirtschaft	college of business administration specialising in logistics management and forwarding business	
<b>Handelsakademie für Wirtschaftsinformatik – Digital Business</b>	<b>college of business administration specialising in business informatics – digital business</b>	
Handelsschule	business school, school of business	
Hauptschule	lower secondary school	general education school, general secondary school
Haushaltungsschule	secondary home economics school (one-year course)	domestic science school
Hauswirtschaftsschule	secondary home economics school (two-year course)	domestic economics school
Hebammenakademien	post-secondary college for midwives, midwifery	
Hochschullehrgang	CVET university course; HE-based CVET course	CVET university course for graduates and non-graduates
<b>Höhere Bundeslehranstalt für...</b>	<b>federal college of...</b>	
Höhere Internatsschule	secondary boarding school	
Höhere kunstgewerbliche Lehranstalt	college of arts and crafts	
Höhere land- und forstwirtschaftliche Lehranstalt	college of agriculture and forestry	

Höhere landwirtschaftliche Lehranstalt	college of agriculture	
Höhere Lehranstalt für Alpenländische Landwirtschaft – Agrarmarketing	college of alpine agriculture specialising in agrarian marketing	
Höhere Lehranstalt für Alpenländische Landwirtschaft – Umwelttechnik	college of alpine agriculture specialising in environmental technology	
Höhere Lehranstalt für Bautechnik – Ausbildungsschwerpunkt Bauwirtschaft	college of construction engineering specialising in construction industry	
Höhere Lehranstalt für Bautechnik – Ausbildungsschwerpunkt Hochbau	college of construction engineering specialising in building construction	
Höhere Lehranstalt für Bautechnik – Ausbildungsschwerpunkt Revitalisierung und Stadterneuerung	college of construction engineering specialising in restoration and urban renewal	
Höhere Lehranstalt für Bautechnik – Ausbildungsschwerpunkt Tiefbau	college of construction engineering specialising in civil engineering	underground engineering
Höhere Lehranstalt für Bautechnik – Ausbildungsschwerpunkt Umwelttechnik	college of construction engineering specialising in environmental technology	
Höhere Lehranstalt für Betriebsmanagement Ausbildungsschwerpunkt Holzwirtschaft	college of business management specialising in timber technology	
Höhere Lehranstalt für Betriebsmanagement Ausbildungsschwerpunkt Marketing und Controlling	college of business management specialising in marketing and controlling	
Höhere Lehranstalt für Betriebsmanagement Ausbildungsschwerpunkt Produktionstechnik	college of business management specialising in production technology	
Höhere Lehranstalt für Betriebsmanagement Ausbildungsschwerpunkt Qualitäts- und Umweltmanagement	college of business management specialising in quality and environmental management	
Höhere Lehranstalt für Betriebsmanagement Ausbildungsschwerpunkt Textilchemie und Ökologie	college of business management specialising in textile chemistry and ecology	
Höhere Lehranstalt für Chemie Ausbildungsschwerpunkt Biochemie, Bio- und Gentechnologie	college of chemistry specialising in biochemistry, biotechnology and genetic engineering	
Höhere Lehranstalt für Chemie Ausbildungsschwerpunkt Leder und Naturstofftechnologie	college of chemistry specialising in technology of leather and natural materials	
Höhere Lehranstalt für Chemie Ausbildungsschwerpunkt Oberflächentechnik	college of chemistry specialising in surface technology	
Höhere Lehranstalt für Chemie Ausbildungsschwerpunkt Technische Chemie- Umwelttechnik	college of chemistry specialising in analytical <b>chemistry – environmental technology</b>	
Höhere Lehranstalt für Chemieingenieurwesen Ausbildungsschwerpunkt Chemische Betriebstechnik	college of chemical engineering specialising in chemical industrial engineering	
Höhere Lehranstalt für Chemieingenieurwesen Ausbildungsschwerpunkt Textilchemie	college of chemical engineering specialising in textile chemistry	
Höhere Lehranstalt für Chemieingenieurwesen Ausbildungsschwerpunkt Umwelttechnik	college of chemical engineering specialising in environmental technology	
Höhere Lehranstalt für Elektronik Ausbildungsschwerpunkt Biomedizinische Technik	college of electronics specialising in biomedical engineering	

Höhere Lehranstalt für Elektronik Ausbildungsschwerpunkt Technische Informatik	college of electronics specialising in technical computer science	
Höhere Lehranstalt für Elektronik Ausbildungsschwerpunkt Telekommunikation	college of electronics specialising in telecommunication	
Höhere Lehranstalt für Elektronische Datenverarbeitung und Organisation Ausbildungsschwerpunkt Kommerzielle Datenverarbeitung	college of electronic data processing and organisation specialising in commercial data processing	
Höhere Lehranstalt für Elektronische Datenverarbeitung und Organisation Ausbildungsschwerpunkt Medientechnik und Medienwirtschaft	college of electronic data processing and organisation specialising in media technology and the media industry	
Höhere Lehranstalt für Elektronische Datenverarbeitung und Organisation Ausbildungsschwerpunkt Netzwerktechnologie	college of electronic data processing and organisation specialising in network technology	
Höhere Lehranstalt für Elektrotechnik Ausbildungsschwerpunkt Energietechnik und industrielle Elektronik	college of electrical engineering specialising in power engineering and industrial electronics	
Höhere Lehranstalt für Elektrotechnik Ausbildungsschwerpunkt Regelungstechnik	college of electrical engineering specialising in control engineering	
Höhere Lehranstalt für Forstwirtschaft	college of forestry	
Höhere Lehranstalt für Innenraumgestaltung und Holztechnik – Ausbildungsschwerpunkt Holztechnik	college of interior design and timber technology specialising in timber technology	
Höhere Lehranstalt für Innenraumgestaltung und Holztechnik – Ausbildungsschwerpunkt Innenraumgestaltung und Möbelbau	college of interior design and timber technology specialising in interior design and furniture making	
Höhere Lehranstalt für künstlerische Gestaltung	college of artistic design	
Höhere Lehranstalt für Land- und Ernährungswirtschaft	college of agriculture and food supply management	
Höhere Lehranstalt für Lebensmitteltechnologie Ausbildungsschwerpunkt Getreidewirtschaft	college of food technology specialising in grain processing	
Höhere Lehranstalt für Lebensmitteltechnologie Ausbildungsschwerpunkt Fleischwirtschaft	college of food technology specialising in meat processing	
Höhere Lehranstalt für Maschineningenieurswesen Ausbildungsschwerpunkt Automatisierungstechnik	college of mechanical engineering specialising in automation technology	
Höhere Lehranstalt für Maschineningenieurswesen Ausbildungsschwerpunkt Fahrzeugtechnik	college of mechanical engineering specialising in motor vehicle engineering	
Höhere Lehranstalt für Maschineningenieurswesen Ausbildungsschwerpunkt Fertigungstechnik	college of mechanical engineering specialising in production engineering	
Höhere Lehranstalt für Maschineningenieurswesen Ausbildungsschwerpunkt Flugtechnik	college of mechanical engineering specialising in aircraft engineering	
Höhere Lehranstalt für Maschineningenieurswesen Ausbildungsschwerpunkt Maschinen- und Anlagentechnik	college of mechanical engineering specialising in machinery and systems engineering	
Höhere Lehranstalt für Maschineningenieurswesen Ausbildungsschwerpunkt Metallurgie	college of mechanical engineering specialising in metallurgy	

Höhere Lehranstalt für Maschineningenieurwesen Ausbildungsschwerpunkt Technische Gebäudeausrüstung	college of mechanical engineering specialising in technical facility management and energy planning	
Höhere Lehranstalt für Maschineningenieurwesen Ausbildungsschwerpunkt Umwelttechnik	college of mechanical engineering specialising in environmental technology	
Höhere Lehranstalt für Maschineningenieurwesen Ausbildungsschwerpunkt Waffentechnik	college of mechanical engineering specialising in weapons engineering	
Höhere Lehranstalt für Mechatronik Ausbildungsschwerpunkt Automatisierung	college of mechatronics specialising in automation	
Höhere Lehranstalt für Mechatronik Ausbildungsschwerpunkt Präzisionstechnik	college of mechatronics specialising in precision engineering	
Höhere Lehranstalt für Mode und Bekleidungstechnik	college of fashion and clothing	
Höhere Lehranstalt für Tourismus	college of tourism	
Höhere Lehranstalt für Tourismus Ausbildungsschwerpunkt Touristisches Management	college of tourism specialising in management in the tourist industry	
Höhere Lehranstalt für Tourismus Ausbildungsschwerpunkt Dritte Lebende Fremdsprache	college of tourism specialising in third foreign language	
Höhere Lehranstalt für Tourismus Ausbildungsschwerpunkt Fremdsprachen und Wirtschaft	college of tourism specialising in foreign languages and business	
Höhere Lehranstalt für Tourismus Ausbildungsschwerpunkt Hotelmanagement	college of tourism specialising in hotel management	
Höhere Lehranstalt für Tourismus Ausbildungsschwerpunkt Kulturelle Animation	college of tourism specialising in cultural animation	
Höhere Lehranstalt für Tourismus Ausbildungsschwerpunkt Medieninformatik	college of tourism specialising in media and information studies	
Höhere Lehranstalt für Tourismus Ausbildungsschwerpunkt Städtetourismus und Eventmanagement	college of tourism specialising in urban tourism and event management	
Höhere Lehranstalt für Werkstoffingenieurwesen Ausbildungsschwerpunkt Keramik, Glas- und Baustofftechnik	college of material engineering specialising in ceramics, glass and building material technology	
Höhere Lehranstalt für Werkstoffingenieurwesen Ausbildungsschwerpunkt Kunststoff- und Umwelttechnik	college of material engineering specialising in polymer and environmental engineering	
Höhere Lehranstalt für Werkstoffingenieurwesen Ausbildungsschwerpunkt Metallische Werkstoffe	college of material engineering specialising in metallic materials	
Höhere Lehranstalt für wirtschaftliche Berufe (HLW)	college of management and service industries	
Höhere Lehranstalt für Wirtschaftsingenieurwesen Ausbildungsschwerpunkt Betriebsinformatik	college of industrial engineering specialising in business information technology	
Höhere Lehranstalt für Wirtschaftsingenieurwesen Ausbildungsschwerpunkt Betriebsmanagement	college of industrial engineering specialising in business management	
Höhere technische Lehranstalt (HTL)	college of engineering	



Höhere technische und gewerbliche Lehranstalt	college for engineering and crafts	
Hotelfachschule (HOFA)	school of hotel and catering industries	
Humanberufliches Schulwesen	schools and colleges of social and services industries (sector)	
kaufmännische Schulen	schools and colleges for business administration	
Kindergarten	nursery school (UK), kindergarten (US)	Das BMB bevorzugt "kindergarten"
Kolleg	post-secondary course in VET; post-secondary VET-course	non-university VET course
Kolleg für Tourismus und Freizeitwirtschaft Fachrichtung Food and Beverage Ausbildungsschwerpunkt Hotelmanagement	post-secondary course in tourism and the <b>leisure industries – orientation food and beverage</b> specialising in hotel management	
Kolleg für Tourismus und Freizeitwirtschaft Fachrichtung Food and Beverage Ausbildungsschwerpunkt Kulturelle Animation	post-secondary course in tourism and the <b>leisure industries – orientation food and beverage</b> specialising in foreign language	
Kolleg für Tourismus und Freizeitwirtschaft Fachrichtung Food and Beverage Ausbildungsschwerpunkt Lebende Fremdsprache	post-secondary course in tourism and the <b>leisure industries – orientation food and beverage</b> specialising in foreign language	
Kolleg für Tourismus und Freizeitwirtschaft Fachrichtung Food and Beverage Ausbildungsschwerpunkt Medieninformatik	post-secondary course in tourism and the <b>leisure industries – orientation food and beverage</b> specialising in media and information studies	
Kolleg für Tourismus und Freizeitwirtschaft Fachrichtung Food and Beverage Ausbildungsschwerpunkt Städtetourismus und Eventmanagement	post-secondary course in tourism and the <b>leisure industries – orientation food and beverage</b> specialising in urban tourism and event management	
Kolleg für Tourismus und Freizeitwirtschaft Fachrichtung Food and Beverage Ausbildungsschwerpunkt Touristisches Management	post-secondary course in tourism and the <b>leisure industries – orientation food and beverage</b> specialising in tourist industry	
Kolleg für Tourismus und Freizeitwirtschaft Fachrichtung Food and Beverage Ausbildungsschwerpunkt Wirtschaftsinformatik	post-secondary course in tourism and the <b>leisure industries – orientation food and beverage</b> specialising in business informatics	
Kollegs für Tourismus und Freizeitwirtschaft Fachrichtung Management für Tourismusorganisationen Ausbildungsschwerpunkt Fremdsprachen und Wirtschaft	post-secondary course in tourism and the <b>leisure industries – orientation managing</b> institutions and organisations in tourism specialising in foreign languages and business	
Kollegs für Tourismus und Freizeitwirtschaft Fachrichtung Management für Tourismusorganisationen Ausbildungsschwerpunkt Kulturelle Animation	post-secondary course in tourism and the <b>leisure industries – orientation managing</b> institutions and organisations in tourism specialising in cultural animation	
Kollegs für Tourismus und Freizeitwirtschaft Fachrichtung Management für Tourismusorganisationen Ausbildungsschwerpunkt Lebende Fremdsprache	post-secondary course in tourism and the <b>leisure industries – orientation managing</b> institutions and organisations in tourism specialising in modern foreign language	
Kollegs für Tourismus und Freizeitwirtschaft Fachrichtung Management für Tourismusorganisationen Ausbildungsschwerpunkt Wirtschaftsinformatik	post-secondary course in tourism and the <b>leisure industries – orientation managing</b> institutions and organisations in tourism specialising in business informatics	
kooperative Mittelschule	cooperative secondary school	
Kunstgewerbliche Fachschule	school of arts and crafts	
Land- und forstwirtschaftliche Berufsschulen	part-time vocational school for apprentices in forestry and agriculture	

land- und forstwirtschaftliche mittlere und höhere Schule	VET schools and colleges for agriculture and forestry	
land- und forstwirtschaftliche Schulen	schools for agriculture and forestry	
Landwirtschaftliche Fachschule	school of agriculture	
Lehramtsstudium an der Universität	teacher training programme at university	
Lehramtsstudium an einer Universität	teacher training course at university	
Lehranstalt für heilpädagogische Berufe	school of therapeutic pedagogy	
Master-Studium	master course	master programme
Meisterklasse	master craftsperson course	
Meisterschule	master craftsperson school	
Neue Mittelschule	new secondary school, new comprehensive school	
Oberstufe	<b>upper secondary ... / upper cycle</b>	
Oberstufenrealgymnasium	<i><b>Oberstufenrealgymnasium</b></i>	
Pädagogische Akademie (PÄDAK)	post-secondary teacher training college	
Pädagogische Hochschule (PH)	university college of teacher training	university of education
Pädagogisches Institut	in-service teacher training college	
<b>Personalvertretung – BHS und BMS</b> Zentralausschuss	representation of secondary VET school and college teachers	
Polierschule	<i><b>Polier</b></i> school, industrial master school, industrial master training programme	construction site foreperson school
Polytechnische Schule	prevocational school	
Schule für Bekleidungstechnik	school of clothing	
Schule für Berufstätige	school for people in employment	school for employed people; school for employees
Schule für Gesundheits- und Krankenpflege	school for healthcare and nursing	
Schule für Mode und Bekleidungstechnik	school for fashion and clothing	
Schule für Personen mit besonderen Bedürfnissen	school for students with educational needs (SEN)	SEN school
Schule für wirtschaftliche Berufe	school of management and service industries	
Schulen für den medizinisch-technischen Fachdienst	schools for paramedical training	
Schulen für erzieherische Berufe	secondary training college for educational professions	

Schulen für Sozialberufe	schools for social professions	
Schulen im Gesundheitswesen	healthcare schools	
Speziallehrgang	specialised further training course	
Technische Fachschule	technical VET school	
Technische Versuchsanstalt	institute for research and technology	
Tourismusfachschule	secondary school of tourism	
Universität für Bodenkultur	University of Natural Resources and Applied Life Sciences	
Universitätslehrgang	CVET university course	CVET university course for graduates and non-graduates
Universitätsstudium	university course	
Volkshochschule	adult education centre	
Volksschule	primary school, elementary school	
Vorbereitungslehrgang	preparatory course	
Vorbereitungslehrgang für die Meisterprüfung	preparatory course for the master craftsperson exam	
Werkmeisterschule	industrial master college	
Wirtschaftsfachschule	school of service industries	

**Kategorie: Ministerien**

Bezeichnung DE	Bezeichnung EN	Alternative Bezeichnungen/ Anmerkungen
Abteilung (Ministerium)	unit	
Bundeskanzleramt	Federal Chancellery	
Bundesminister/-in	Federal Minister (als Eigename verwendet), federal minister (im generelle Kontext)	
Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz	Federal Ministry of Labour, Social Affairs and Consumer Protection	
Bundesministerium für Bildung	Federal Ministry for Education	
Bundesministerium für Europea, Integration und Äußeres	Federal Ministry of Europe, Integration and Foreign Affairs	
Bundesministerium für Familie und Jugend	Federal Ministry of Family and Youth	
Bundesministerium für Finanzen	Federal Ministry of Finance	
Bundesministerium für Gesundheit und Frauen	Federal Ministry of Health and Women's Affairs	
Bundesministerium für Inneres	Federal Ministry of the Interior	
Bundesministerium für Justiz	Federal Ministry of Justice	
Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft	Federal Ministry for Agriculture, Forestry, Environment and Water Management	
Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport	Federal Ministry of Defence and Sports	
Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie	Federal Ministry for Transport, Innovation and Technology	
Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft	Federal Ministry of Science, Research and Economy	
Kanzleramtsminister	Chancellery Minister	
Staatssekretär/-in	State Secretary	
Staatssekretariat	State Secretariat	

**Kategorie:** **Behörden, Einrichtungen, Organisationen, Berufs-, Funktionsbereicherungen**

Bezeichnung DE	Bezeichnung EN	Alternative Bezeichnungen/ Anmerkungen
Abteilung (einer HTL)	division, department	
Abteilung für Schule und gesellschaftliches Lernen	department for schools and societal learning	
Abteilungsleiter	head of unit	
Abteilungsvorstand	head of division, department	
Administrator	administrator	
Akkreditierungsrat	Accreditation Committee	
Arbeitsgemeinschaft Bildungsmanagement	consortium on education management	
Arbeitsgemeinschaft Weiterbildungssystem	a consortium dealing with questions on the CVET system	
Arbeitsmarktservice	Public Employment Service (PES)	
Ausbilderakademie	<i>Ausbilder-Akademie</i>	IVET trainer college
Berufsberatung	career guidance	
Berufsförderungsinstitut (bfi)	<i>Berufsförderungsinstitut</i>	CVET provider institution of the Chamber of Labour and the Austrian Trade Union Association; Vocational Training Institute
Berufsinformationszentrum (BIZ)	career advisory centre; career guidance centre; vocational guidance centre	
Bildungs- und Berufsberater	career guidance counsellor	
Bildungsberatung	educational guidance and counselling	
Bundesinstitut für Erwachsenenbildung	Federal Institute for Adult Education	
Bundeskammer für Arbeiter und Angestellte	Federal Chamber of Labour	
Bundeslehrer	teacher employed by the federal government	
Clearingstelle (für die LAP)	clearing office for the apprenticeship-leave exam	
Direktor	head teacher, head master, principal, director	

ECVET-Kontaktstelle	ECVET National Coordination Point (NCP)	
Fachakademie	<i>Fachakademie</i> , specialist academy	
Fachhochschulkollegium	<i>Fachhochschule</i> Board	self-governing board of a university of applied sciences
Fachhochschul-Konferenz	<i>Fachhochschule</i> conference	
Fachhochschul-Lektor	<i>Fachhochschule</i> lecturer	
Fachhochschul-Professor	<i>Fachhochschule</i> professor	
Fachhochschulrat	<i>Fachhochschule</i> Council	autonomous organ responsible for accrediting <i>Fachhochschule</i> programmes and supervising their quality
Fachinspektor	advisor (for + Gegenstandsbereich)	
Fachvorstand	department head, head of department	
Fremdsprachenassistent	foreign language assistant	
Gewerkschaft der Privatangestellten	Union of Private Sector Employees (GPA)	
Gewerkschaft Öffentlicher Dienst	Union of Public Services (GÖD)	
Gewerkschaft Öffentlicher Dienst – BMHS-Lehrer	Union of Public Services – section for teachers of VET schools and colleges	
Gewerkschaften	trade unions / labour unions	
Industriellenvereinigung	Federation of Austrian Industry	
Ingenieur-Zertifizierungsstelle	certifying body for the qualification "engineer"	
Interessenvertretung	representation of interest	
Klasse	class, year (wenn Jahrgang)	
Klassenvorstand	form teacher, form master, form tutor	
Kuratorium, Beirat, Ausschuss	advisory board, committee (+ Erklärung)	
Kursleiter	course leader, CVET trainer	
Landeshauptmann	provincial governor	

Landesschulinspektor	regional school inspector, superintendent (US)	
Landesschulrat für ...	regional education board (of...), regional board of education, regional education authority (of)	
Landesschulratspräsident	president of the regional education board (of ..), president of the regional board of education, president of the regional education authority	
Lehrbeauftragter	contractual teacher	
Lehrbeauftragter an einer Universität	contractual teacher at university	
Lehrer für allgemeinbildende Fächer	teachers of general education subjects	
Lehrer für den kaufmännischen Unterricht	teachers of business administration	
Lehrer für ernährungswissenschaftliche und haushaltsökonomische Fächer	teachers of food supply and home economic management	
Lehrer für fachpraktische Fächer	teachers of occupation-related practice; teachers of practical training	BESSER: den Ausdruck "craft" vermeiden – <b>relevant practical subjects/relevant theory subjects/relevant design subjects</b>
Lehrer für fachtheoretische Fächer	teachers of occupation-related theory	
Lehrer für fachzeichnerische Fächer	teachers of technical drawing	
Lehrer für Informations- und Officemanagement	teachers of information and office management	
Lehrer für Textverarbeitung	teachers of word processing	
Lektor	lecturer	
Meister- und Befähigungsprüfungsstelle	master craftsperson and qualification examination authority	
Nationalagentur Lebenslanges Lernen	National Agency Lifelong Learning	
Nationale Koordinierungsstelle für den NQR (NKS)	NQF National Coordination Point (NCP)	
NQR-Beirat	NQF Advisory Board	
NQR-Servicestelle	NQF service centre	
NQR-Steuerungsgruppe	NQF Steering Group	
Österreichische Qualitätssicherungsagentur	Austrian Agency for Quality Assurance, AQA	
Österreichischer Austauschdienst	Austrian Exchange Service	

Österreichischer Gewerkschaftsbund	Austrian Trade Union Federation	
Präsident des Stadtschulrates	president of the regional education board of Vienna, (regional board of education) president of the regional education authority	
Professor	professor	
QVS - Qualitäts- und Validierungsstelle für den NQR	quality and validation body for the NQF	Dieser Begriff wird nicht mehr verwendet - siehe NQR-Servicestelle
Rektor	rector	
Schulaufsicht	school supervision	
Schulaufsichtsdienst	school supervision service	
Schulgemeinschaftsausschuss	school community board	
Schulinspektion	school supervisor	
Sektion	als Teil eines Bundesministeriums: General Directorate (GD) - als Teil z.B. eines Ministeriums, der EU-Kommission; department (in generellen Kontexten)	
Sektion Berufsbildung	General Directorate for Vocational Education and Training, Adult Education and School Sports, GD VET	
Sektionschef	director general, general director (erstere Bezeichnung ist auf EU-Ebene gebräuchlicher)	
Sektionsleiter	Director General (im ministeriellen Kontext)	
Senat	senate	
Sozialpartner	social partners	
Stadtschulrat für Wien	regional education board of Vienna, (regional board of education) regional education authority of Vienna	
Studienkommission	study commission	
Trainer (in der Weiterbildung)	CVET trainer	
Universitätsassistent	university assistant; assistant professor	university teacher and researcher
Universitätslektor	university lecturer	



Universitätsprofessor	university professor	
Universitätsrat	university council	
Vertragsassistent	contractual university assistant	
Vertragslehrer	contractual teachers	
Vertragsprofessor	contractual university professor/contractual professor at a <i>Fachhochschule</i> -course	
Weiterbildungsakademie (WBA)	Academy of Continuing Education	CET Academy

**Kategorie: Lehre**

Bezeichnung DE	Bezeichnung EN	Alternative Bezeichnungen/ Anmerkungen
Ausbilder	(IVET) trainer	Wenn aus dem Kontext klar ist, dass es sich um einen Ausbilder und nicht um einen (Weiterbildungs-)Kursleiter handelt, kann IVET weggelassen werden.
Ausbilderkurs	IVET trainer course	
Ausbilderprüfung	(IVET) trainer exam(ination)	
Ausbilderprüfung /-kurs	(IVET) trainer exam(ination) / course	
Ausbilderqualifikation	(IVET) trainer qualification	
Ausbilderzeugnis	(IVET) trainer certificate	
Ausbildung der Ausbilder	training of (IVET) trainers	
Ausbildungsbetrieb, Lehrbetrieb	accredited training enterprise	training company nur bei bestimmter Firma
Ausbildungseinrichtung	training establishment, training institution, training provider	IVET establishment, IVET institution, IVET provider
Ausbildungsleitfaden	training guidelines	
Ausbildungsnachweis	IVET qualification; IVET trainer certificate	
Ausbildungsordnung (Ausbildungsplan)	training regulation (training scheme)	
Ausbildungsschwerpunkt/-zweig	specialising in...	
Ausbildungsverbund	training alliances	
Ausbildungsvorschriften	(apprenticeship) training regulations	
Ausbildungsweg	(educational) pathway, training opportunities, educational opportunities	
ausgezeichneter Lehrbetrieb (staatliche Auszeichnung)	state-honoured training company	
ausnahmsweise Zulassung zur LAP	exceptional access to final apprenticeship examination	access to final apprenticeship examination for people who have not completed any formal training (dual training or school)
Basisförderung	basic funding	

Behaltezeit	retention period	
Berufsausbildungsassistenz	vocational training assistance (BAS)	
Berufsbild	job profile	in-company curriculum; company-based training curriculum
Berufsprofil	competence profile	activity description
Berufsschulinspektor	supervisor for part-time vocational school for apprentices	
betriebliche Ausbildung	company-based training, ODER wie oben: company-based part of apprenticeship training	
betrieblicher Teil der Lehrausbildung	company-based part of apprenticeship training	
betriebsinterner Ausbildungsplan	in-company training scheme	
Bundesberufsausbildungsbeirat (BABB)	Federal Advisory Board on Apprenticeship (Training)	
Doppellehre	double apprenticeship training	
duales System / duale Ausbildung	dual system /dual training	
Einzellehrberuf	individual apprenticeship	
Erwerb von Teilqualifikationen	acquisition of partial qualifications	
Fachbereich (im Rahmen der BRP)	specialist area	
Fachbereichsprüfung	specialist area examination	
Fachgespräch	vocationally-specific interview	
Förderausschuss	funding committee	
Förderkriterien	funding criteria	
Förderrichtlinie	funding directive	directive on the funding of apprenticeship training
Grundmodul	base module	
Gruppenlehrberuf	group apprenticeship	
Hauptmodul	main module	

Integrative Berufsausbildung	inclusive vocational training	
Landesberufsausbildungsbeirat	Regional Advisory Board on Apprenticeship (Training)	
LAP-Clearingstelle	LAP clearing office	
LAP-Kommission	apprenticeship-leave examination board	
Lehrabschluss	apprenticeship qualification ODER apprenticeship diploma	
Lehrabschlussprüfung (LAP)	apprenticeship-leave exam(ination); final apprenticeship exam(ination)	
Lehrabschlusszeugnis	certificate of apprenticeship	apprenticeship diploma
Lehrausbildung/Lehrlingsausbildung/ Lehre	apprenticeship	apprenticeship (training) system
Lehrberechtigte/r	authorised apprenticeship trainer	
Lehrberuf	apprenticeship	
Lehrberufsliste	list of apprenticeships	
Lehrberufsverwandtschaft	related apprenticeships	
Lehrbetriebsübersicht	list of training companies	
Lehrbrief	indenture	apprenticeship certificate
Lehrling	apprentice	
Lehrlingsauswahl	selection of apprentices	
Lehrlingscoach	apprentice coach	apprentices' coach, apprentice's coach
Lehrlingsentschädigung	apprenticeship remuneration	
Lehrlingsstelle	apprenticeship office	
Lehrplatz	apprenticeship training place	
Lehrstellenberater (vormals Lehrstellenakquisiteur)	apprenticeship advisor	
Lehrstellenbörse	online-market for apprenticeship training places	online apprenticeship exchange

Lehrstellenförderung	funding of apprenticeship posts, funding scheme for apprenticeship posts	
Lehrverhältnis	apprenticeship contract, apprenticeship training relationship	
Lehrvertrag	apprenticeship contract	
Lehrwerkstätte	apprenticeship training workshop	
Modularisierung	modularisation	
Modullehrberuf	modular apprenticeship	
Praktikerberufe	practical apprenticeships	apprenticeship training focussing on the practical part
Prüfarbeit	practical examination	examination assignment
Prüfungsordnung	examination regulation	
Schnupperlehre	taster apprenticeship	apprenticeship shadowing
schulische Ausbildung	school-based training ODER school-based part of apprenticeship training	
Schwerpunktlehrberuf	special-focus apprenticeship	
Spezialmodul	special module	
Teilprüfung	partial exam	
überbetriebliche Ausbildungseinrichtung	supra-company training centre	
überbetriebliche Ausbildungsmaßnahme	supra-company training measure, supra-company IVET measure, supra-company training activity	
überbetriebliche Berufsausbildung (ÜBA)	supra-company apprenticeship training	
Werkstättenleiter	head of training workshop	
Zertifizierte Prüferin/Zertifizierter Prüfer für Lehrabschlussprüfungen	certified examiner for apprenticeship-leave examinations	

**Kategorie: Gesetze**

Bezeichnung DE	Bezeichnung EN	Alternative Bezeichnungen/ Anmerkungen
Akademien-Studiengesetz	<i>Akademien</i> Studies Act	law regulating teacher training (non-university level) / Teacher Training College Act
Arbeitssicherheitsgesetz	Employee Protection Act	
Arbeitsverfassungsgesetz	Labour Relations Act	Work Constitution Act
Beamten-Dienstrechtsgesetz	Public Service Act: Civil Service Code	federal act regulating the rights and duties of those in public service
Berufsausbildungsgesetz	Vocational Training Act	
Berufsreifeprüfungsgesetz	<i>Berufsreifeprüfung</i> Act	
Bundesgesetz über die Organisation der Pädagogischen Hochschule und ihrer Studien	Tertiary Colleges of Education Act	
Bundesgesetzblatt	Federal Law Gazette	
Bundesschulaufsichtsgesetz	Federal School Supervision Act	
Bundesverfassungsgesetz	Federal Constitution Act	
Empfehlung (z.B. EU-Empfehlung)	recommendation	
Erwachsenenbildungsförderungsgesetz	Act on the Promotion of Adult Education	
Fachhochschul-Studiengesetz	<i>Fachhochschule</i> Studies Act	law on <i>Fachhochschule</i> degree programmes
Finanzausgleich	financial equalisation; revenue sharing	
Förderrichtlinie (für Lehrstellenförderungen)	subsidisation guideline (for apprenticeship subsidies)	
Gehaltsgesetz	<i>Gehaltsgesetz</i>	federal act on salaries of those in public service
Gewerbeordnung	Trade, Commerce and Industry Regulation Act	
Jugendarbeitnehmerschutzgesetz	Act for the Protection of Young Workers	
Kinder- und Jugendlichenbeschäftigungsgesetz	law on child and youth employment	
Landeslehrer-Dienstrechtsgesetz	<i>Landeslehrer-Dienstrechtsgesetz</i>	federal act regulating the rights and duties of teachers employed by a <i>Bundesland</i> (region)/by a <i>Land</i>
Neues Lehrerdienstrecht	new service legislation for teachers	

Richtlinie (gesetz.)	directive	
Schulorganisationsgesetz	School Organisation Act	law regulating organisational issues of the school system
Schulunterrichtsgesetz	School Education Act	
Schulzeitgesetz	Teaching Time Regulation Act	
Universitätsgesetz	Universities Act	
Universitätsstudiengesetz	University Studies Act	
Vertragsbedienstetengesetz	<b>Vertragsbedienstetengesetz</b> , Contractual Employees Act	federal act regulating the rights and duties of contractual employees in public service

**Kategorie: Abschlüsse, Prüfungen und Zertifikate**

Bezeichnung DE	Bezeichnung EN	Alternative Bezeichnungen/ Anmerkungen
Abschluss	qualification	
Abschluss, Zertifikat	qualification / certificate / diploma - je nach Kontext	
Abschlussprüfung	final examination, leaving examination, leave examination	
Ausbilderprüfung	(IVET) trainer exam(ination)	
Baumeisterprüfung	master builder examination	
Befähigungsnachweis	certificate of competence	
Befähigungsprüfung	proof of competence examination	
Berufsbefähigung	professional qualification	
Berufsreifeprüfung	<b>Berufsreifeprüfung</b>	examination providing general access to higher education for skilled workers and graduates of three- to four-year full-time VET schools
Dienstprüfung	civil service qualification exam	
Diplomprüfung	diploma examination	
Externistenprüfung	external exam	
Fachbereichsprüfung	specialist area examination	
Fachgespräch	vocationally-specific interview	
Feststellungsverfahren	assessment and validation process	
Ingenieur-Qualifikation	qualification "engineer"	
kommissionelle Prüfung	exam in front of a commission	
Lehrabschlussprüfung	final apprenticeship examination, end-of-apprenticeship exam(ination); apprenticeship leave exam(ination)	
Lehramtsprüfung	teacher training examination	
Lehrbefähigung	teaching qualification licence	



Matura	upper secondary school-leaving certificate	HE entrance examination
Matura, Reife- und Diplomprüfung (BHS) (Prüfung)	<b>Reife- und Diplomprüfung; matriculation and diploma examination</b>	upper secondary school-leaving exam which provides general access to higher education and labour market qualifications
Matura, Reife- und Dipomprüfung (BHS) (Zeugnis)	<b>Reifeprüfung</b> certificate and VET diploma; matriculation and diploma certificate	certificate of secondary education and VET diploma granting access to tertiary education
Matura, Reifeprüfung (AHS) (Prüfung)	<b>Reifeprüfung;</b> matriculation examination	upper secondary school leaving exam which provides general access to higher education (general education)
Matura, Reifeprüfung (AHS) (Zeugnis)	<b>Reifeprüfung</b> certificate; matriculation certificate	certificate of secondary education granting access to tertiary education
Meisterprüfung	master craftsperson examination	
Notariatsprüfung	notary examination	
Pflichtschulabschluss	completed compulsory schooling	
Rechtsanwaltsprüfung	bar examination	
Richteramtsprüfung	judgeship examination	
Rigorosum	exam in front of a commission	
Studienberechtigungsprüfung	higher education (HE) entrance examination	a restricted study qualification for HE studies; exam granting access to a restricted range of HE studies
Universitätsberechtigung	general higher education entrance qualification	
Unternehmerprüfung	entrepreneurial examination	
Ziviltechnikerprüfung	civil engineering examination	

**Kategorie: Fächer, Fachrichtungen**

Bezeichnung DE	Bezeichnung EN	Alternative Bezeichnungen/ Anmerkungen
Allgemeine Landwirtschaft	general agriculture	
Alpenländische Landwirtschaft	alpine agriculture	
Angewandte Betriebsführung	applied business management	
betriebswirtschaftlicher Unterricht	business management tuition	<b>BESSER: umschreiben (je nach Kontext) –</b> teaching business administration, lesson in...
Chemie	chemistry	
Chemieingenieurwesen	chemical engineering	
EDV	EDP, electronic data processing, computing, computer science, informatics	
Elektronik	electronics	
Elektrotechnik	electrical engineering	
Entrepreneurship und Management	entrepreneurship and management	
Ernährungswissenschaft und Haushaltsökonomie	nutrition science and home economic management	
fachpraktisch (fachpraktischer Gegenstand)	occupation-related practice - occupation- related practical subject - mit Kenntnissen und Fertigkeiten: subject-related practical knowledge and skills	
fachtheoretisch (fachtheoretischer Gegenstand)	occupation-related theory - occupation- related theoretical subject - mit Kenntnissen und Fertigkeiten: subject- related theoretical knowledge and skills	
Forstwirtschaft	forestry	
Gartenbau	horticulture	
<b>Gartenbau – Erwerbsgartenbau</b>	<b>horticulture – commercial horticulture</b>	
<b>Gartenbau – Garten- und Landschaftsgestaltung</b>	<b>horticulture – garden and landscape design</b>	
Gastgewerbe	gastronomy	
Gastronomie	catering industry	

Haushaltsökonomie	home economic management	
Hotelmanagement	hotel management	
I(K)T, Informations(- und Kommunikations)technologien	I(C)T, information (and communication) technologies	
Informations- und Officemanagement/Textverarbeitung	information and office management/word processing	
Informationsmanagement	information management	
Informationstechnologie	information technology	
Ingenieurpädagogik	engineering pedagogy	
Innenraumgestaltung und Holztechnik	interior design and timber technology	
Internationale Wirtschaft	international business studies	
Kommunikations- und Mediendesign	communications and media design	
Kultur- und Kongressmanagement	cultural administration and congress management	
Kulturelle Animation	cultural animation	
Kunst und Design	art and design	
Land- und Ernährungswirtschaft	agriculture and food supply management	
Landtechnik	mechanical engineering for agriculture, agricultural engineering	
Lebensmitteltechnologie	food technology	
Logistikmanagement und Speditionswirtschaft	logistics management and forwarding business	
Marketing und internationale Geschäftstätigkeit	marketing and international business activities	
Marketing, Controlling und Bilanzierung	marketing, controlling and balancing	
Maschineningenieurwesen	mechanical engineering	
Mechatronik	mechatronics	
Medieninformatik	EDP for the media	media and information studies
Medientechnik und Medienmanagement	media technology and management	

Milchwirtschaft und Lebensmitteltechnologie	dairy and food technology	
Modedesign und Produktgestaltung	fashion and product design	
Officemanagement	office management	
Produktmanagement und Präsentation	product management and presentation	
Sozialmanagement	social management	
Städtetourismus und Eventmanagement	urban tourism and event management	
Technischer und gewerblicher Fachunterricht	technical and trade/craft-specific subjects	
Technisches Gewerbe	technical crafts	
technisch-gewerblich	engineering, industry and trade	
Textverarbeitung	word processing	
Touristisches Management	tourism management	
Übungsfirma (UF)	training firm, practice firm (PF), practice enterprise	
Umwelt und Wirtschaft	environment and economy	
Unternehmensgründung und Unternehmensführung	entrepreneurship and management	
Wein- und Obstbau	wine and fruit production	
Wellness und Bewegung	wellness and fitness	
Werkstoffingenieurwesen	material engineering	
Wirtschaftsinformatik und betriebliche Organisation	business informatics and management organisation	
Wirtschaftsingenieurwesen	industrial engineering	

**Kategorie:**

**Verschiedenes**

Bezeichnung DE	Bezeichnung EN	Alternative Bezeichnungen/ Anmerkungen
Schnupperlehre (Schnupperwoche/Schnuppertage)	(apprenticeship) shadowing (week/days)	(apprenticeship) taster week (taster days); taster apprenticeship
allgemeiner Hochschulzugang	general higher education entrance qualification	access to tertiary level / higher education
tertiäre Berufsbildung, höhere Berufsbildung	tertiary vocational education and training (VET), higher VET (HIVET)	berufliche Qualifikationen, die im NQR (bzw. EQR) auf den Niveaus 5 bis 8 verortet werden
allgemeine Hochschulbildung	higher academic education	bezieht sich auf BA-, MA- und PhD- Programme, die einen starken allgemeinbildenden/wissenschaftlichen Charakter haben
Lehrplan (für einen Schultyp)	programme	curriculum
Lernvereinbarung	Learning Agreement	depending on the context also: learning agreement
Partnerschaftsvereinbarung (im Rahmen von ECVET)	Memorandum of Understanding (as part of ECVET)	depending on the context also: memorandum of understanding
Persönlicher Leistungsnachweis	Personal Transcript	depending on the context, also: personal transcript
Dissertation	PhD thesis	doctoral thesis
Bildungswege	educational pathways	education and training pathways, education and training routes
schulischer Teil der Lehrausbildung	school-based part/element of apprenticeship training	in-school part/element
Unterstufe	lower secondary... /lower cycle	junior cycle
Bundesland/-länder	province(s), federal province(s)	Land, Laender (eher für Deutschland üblich)
Dienstfreistellung	on leave	leave of absence
systemfern	not in education, employment or training	NEET
erwerbsfern	out-of-labour-force position	OLF position
übertragener Wirkungsbereich	<i>übertragener Wirkungsbereich</i>	regional and local level authorities have statutory duties acting on behalf of an upper level of administration; competencies are delegated from a superior level down to a lower level of government
Sekundarstufe I	lower secondary level	secondary level I
Sekundarstufe II	upper secondary level	secondary level II

Absolvent	school-leaver, graduate	
Aufnahmebedingung	entrance/admittance requirement	
außerschulisch	non-school based, extramural	
außeruniversitär	non-university based	
Bachelor	Bachelor	
berufliche Erstausbildung	<b>initial vocational education and training – IVET</b>	
berufliche Weiterbildung	continuous vocational education and <b>training – CVET</b>	
betriebsexterne Weiterbildung	CVET outside of enterprises	
betriebsinterne/innerbetriebliche Weiterbildung	in-company CVET, workplace learning/training, in-service CVET	
Bildungsbereich	educational field	
Bologna Prozess	Bologna process	
Diplomarbeit	diploma thesis	
Durchlässigkeit	permeability; mobility; progression	
ECVET-Einheit	ECVET unit	
einjährig etc.	one-year-course etc.	
Europäischer Qualifikationsrahmen (EQR)	European Qualifications Framework (EQF)	
Europäisches Leistungspunktesystem (ECVET)	European Credit System for Vocational Education and Training (ECVET)	
Fachdidaktik	subject-specific didactics	
facheinschlägig	job-specific, subject-related	
fächerübergreifend	cross-curricular, interdisciplinary	
fachpraktische Ausbildung	occupation-related training	
fachpraktische Kenntnisse	practical knowledge and skills; occupation-related knowledge and skills	

fachtheoretische Kenntnisse	occupation-related theoretical knowledge; technical knowledge	
fachtheoretischer Unterricht	training in occupation-related theory	
Feststellungsverfahren	assessment procedure	
Frühkindliche Bildung und Erziehung	early childhood education and care (ECEC)	
Gleichhaltung (von Prüfungen/Abschlüssen)	equivalence (of exams/qualifications)	
Habilitationsschrift	professorial thesis	
Hochschulreife	HE entrance qualification, HE entrance certificate	
höchste abgeschlossene Ausbildung	highest educational attainment	
innerbetrieblich	in-company	
Jugendliche, die über keine Ausbildung verfügen, keine Schule besuchen und keiner Arbeit nachgehen	(young people/young adults) not in education, employment or training (NEET)	
Lehrerfortbildung	in-service teacher training	
Lehrplan (für einen Gegenstand)	syllabus	
Lernergebnis(se)	learning outcome(s)	
Master	Master	
Nationaler Qualifikationsrahmen (NQR)	National Qualifications Framework (NQF)	
Nostrifikation	nostrification	
Nostrifizierung	nostrification	
Note	mark, grade	
Pflichtpraktikum	mandatory work-placement, mandatory internship (am.)	
Pflichtschulabschluss	compulsory school qualification	
Pflichtschule	compulsory school, je nach Kontext auch: compulsory schooling	
PhD	PhD	
Praktikum	work-placement, internship (AE)	

Projektarbeit	project work	
Prüfarbeit	examination assignment, exam assignment	
Prüfungsgebiet	examination area; test area	
Schlüsselqualifikation	key qualification, key skills, core skills, key competencies	
Schüler, -in	pupil (Sekundarstufe I), student (Sekundarstufe II)	
Schulpflicht	compulsory schooling	
Schulstufe	year, grade	
Stundentafel	timetable, allocation of hours per subject	
Supplierung	replacement, supply cover, substitution	
Trainerausbildung	CVET trainer course	
Unterrichtsgegenstand	subject	
Verwendungsgruppe (Lehrergehälter)	salary bracket	
Vorschulerziehung	pre-school education	
Zeugnis	report (Jahresende); certificate (wenn Berechtigung, Befähigung damit verbunden)	
zuordnen einer Qualifikation zum NQR	to allocate a qualification to the NQF	
zuordnen eines NQR-Qualifikationsniveaus zu einem EQR-Niveau	to reference an NQF-level to an EQF-level	
Zuordnung zum EQR	referencing	
Zuordnung zum NQR	classification, allocation	
Zuordnungsbericht (NQR zum EQR)	referencing report	
Zweiter Bildungsweg	second chance education	